

Traduzione in cimbro

Folgrait, offegetånt da vornaügrave mittlschual “Pia Rella”

Zboa djar arbat håmda geböllt soin zo vornaügra ’z gehäüs vodar mittlschual Pia Rella vo Folgrait.

Schiar viar mildjü Euro soin khent gezert – pinn bichtege schütz vodar autonome Provìntz vo Tria o – auzzopezzra ’z gehäüs un zoa az mage auzhaltn an teremött un zo spara enerdjìa, ’z håmda drinnearbatet 18 firme, alle von Trentino un in gántzan 108 arbatar. Vor di 58 schüalar vodar mittlschual dar sèll vo haüt iz gest a schümmadar vairta tage boda hám genump toal alle di laüt von lånt o.

In soi rede vorå alln in schüalar dar Vorsitzar vodar Provìntz Maurizio Fugatti hatt khött ke arbatn vor di schual iz ’z lem, übarhaup vor di lendar vo pèrge boda soin ’z hèrtz vodar autonomì von Trentino. Z’sega alle di laüt boda da soin gest hattma vorstånt biavl disa arbat iz gest starch gepitet von lånt. Dar Vorsitzar vodar provìntzhatt darzuar gedenkht bia da provintziàl Vüarom iz gerüaft zo giana vür auzohalta di projekte zo vornaügra di gehäüs boda drinn soin di schualn, ombrómm durch di schual un da sotzial-kulturàl vorpezzarung von khindar, ünsar earde lekk nidar in grunt vor di zukunft von Trentino. Dar hatt o gedenkht bia di schual hatt starch patirt peng dar pandemì pittar didaktik vo baitom boda però da ka üs hattma gesüacht zo macha daz mindarste boma hatt gemak. Un daz sèll boda auz iz khent von test invalsi o iz gántz guat un bichte un ditza iz sichar merito von schüalar, von profesör un vo alln in sèlln boda arbatn in di schual. Dar provintziàl asesór vor di schual hatt geredet garade zuar in schüalar vodar mittlschual un hatten khött zo halta da kunt da naïge schual boda iz khent gemacht pittar pasiong un di kompetenzan vo vil laüt. ’Z gehäüs iz khent auzgerichtet süachante zo spara enerdjìa: a tema boda ünsarne djungen trang hoach. Alle dise laüt boda soin da – hatta gemacht verte zo khöda dar asesór – zoang biavl di trentinar haltnda aftz soine schualn.

In vairta håmda genump o toal – zbisnen in åndarn – dar Pürgemaistar vo Folgrait, di Komisardja von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene, dar faff don Giorgio Cavagna, di diridjénten vodar schual Roberta Bisoffi un dar sèll boda iz gest pellar Carlo Zanetti, un berda hatt durchgeväart di arbatn Christian Baldessari.

’Z gehäüs iz khent gántz vornaügart un est iz khent a gehäüs boda nützt schiar khummana enerdjìa. Zbisnen in ploaz sachandarn boda soin khent gemacht, ummaz khütt lai allz, ’z soinda khent inngerichtet sistème boda kontrolärn biavl liacht ’z izta in di aule un in di emtar un asó ’z liacht un di varbe von liacht khint genützt un paztze nå in liacht boda innkhint vo auzzalt.

In dise zboa djar boma hatt gearbatet di drai klassi soin khent geherbeget in oratorio ma est di schaul Pia Rella iz gekheart z’soina dar platz boma lirtn, bomase vennt un boda di khindar mang stian pittnåndar. Untar ’z tach soinda khent auzgemacht didaktik laboratorie un asó izta khent genützt pezzar dar platz boda da iz innzalt.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)